REVIEW

of the scientific advisor on the Master’s degree paper of

Ivanov Anton Sergeevich

**Recognition and translation of intertextual components in computer games in localization**

The Master’s paper of A.S. Ivanov is devoted to the recognition and translation of text elements referring to different sources (literature, music, cinema, other games), as well as to historical events and personalities, in the texts of computer games during localization.

The relevance of the topic is beyond doubt, since the video game industry occupies an important place both in entertainment and in the cultural traditions of various countries, therefore, it is a demanded object of localization as one of the methods of intercultural communication.

The Master’s paper of A.S. Ivanov consists of an introduction, two chapters with conclusions, a general conclusion, a list of sources of material, theoretical and reference literature, as well as an Appendix with a complete list of investigated intertextual components of different categories (341 in total) and their translations with clarification of the context, which, along with a solid theoretical foundation, confirms the representativeness and unconditional reliability of the obtained data and conclusions.

The work is distinguished by independence, theoretical evidence, depth of analysis of complex linguistic material and has prospects for both practical application and further dissertation research.

This work can be considered complete, since the goal set and the tasks specified in the introduction have been completed.

The text of the Master’s paper was checked through the Blackboard electronic system of St. Petersburg State University to identify coincidences in the text of the work. An overview of the general nature of the textual matches identified by the system shows that most of them represent correct citation with indication of the source (retelling of the citation without quotation marks, indicating the author's surname), digital signs of the compositional structure (for example, 3.2.1), titles of scientific works and names of researchers, cliches of scientific phraseology and terms.

The Master’s paper (final qualifying work) of Ivanov Anton Sergeevich is admitted to the defence.

Advisor, Professor, Doctor of Philology T.A. Kazakova